



THE CITY OF NEW YORK



CITY OF ATHENS

Sister City Agreement between the City of Athens and the City of New York

The **City of New York**, represented by **Mayor Eric Adams**, and the **City of Athens**, represented by **Mayor Kostas Bakoyannis**, (hereinafter referred to as the **Parties**);

Recognizing the crucial role of cities in the stability, development, prosperity, sustainability and well-being of their societies and their citizens;

Wishing to establish their cooperation, exchange of experiences and sharing of best practices on multiple levels;

Hereby agree to sign a Sister City Agreement according to the following provisions:

I. Tourism Cooperation

- The Parties will establish tourism cooperation by facilitating contacts between their competent municipal departments and/or agencies.
- The Parties will examine appropriate ways to encourage the travel of their citizens to each other's respective city in order for them to visit their monuments and local landmarks, thus becoming acquainted with the local history, tradition and culture.
- The Parties will collaborate in the aim of making their cities the destination of choice for conventions, conferences, meetings and year-round tourist travel.

II. Cooperation in the field of environmental protection

- The Parties will pursue cooperation in the field of environmental protection by facilitating contacts between their respective municipal departments or agencies.
- The Parties will share their experience from the fight against pandemics with the aim of further safeguarding public health in case of future local and global challenges.
- The Parties will exchange best practices and engage in information sharing about the resilience of modern urban centers, specifically on topics related to climate change mitigation challenges, prevention of natural disasters and emergency management, including earthquakes, winter weather emergencies and wildfires.

III. Digitalization of Services

- The Parties, will exchange best practices and know-how on the digitalization of municipal services, such as the issuance of official forms, licenses, and electronic applications without requiring the citizen's physical presence.
- The parties will share information about initiatives and approaches to effectively leverage digitalization to boost citizens' well-being through smart technologies, applications and digital innovations.

IV. Cultural cooperation

- The two Parties will investigate the organization of joint art exhibitions, festivals, concerts, opera, theater, ballet or other relevant cultural events.
- The Parties will discuss their respective cultural values.
- The Parties will examine possible cooperation in the field of protection and preservation of historical and cultural heritage.

V. Implementation, Duration and Modification of the Sister City Agreement

- This Sister City Agreement shall be officially established and shall become effective when this document has been duly executed by the Mayor of New York and the Mayor of Athens. This Sister City Agreement will be implemented taking into consideration the respective jurisdiction limits, national legislation of each Party as well as any other obligation deriving from European or international law.
- All measures and provisions of this Sister City Agreement will be implemented with due regard to the organizational and financial resources available by the Parties at any given time.
- This Sister City Agreement may be terminated by either party upon advance written notice of 30 days to the other party.
- The exchange of visits should be announced in good time so as to allow for thorough and in time preparation and organization by the welcoming Party. The travel and accommodation expenses arising from a delegation's visit shall be covered by the delegation itself, unless mutually agreed otherwise by the Parties.
- The Parties recognize that this Sister City Agreement does not obligate either party to take any particular action or actions and any action or actions taken by either party pursuant to this Agreement shall be with the express approval of the other party.

Signed in Athens on 1/12/2022, in two original copies in English and in Greek.

On behalf of the City of New York

On behalf of the City of Athens

Eric Adams
Mayor of New York

Kostas Bakoyannis
Mayor of Athens



ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ



THE CITY OF NEW YORK

Συμφωνία Αδελφοποίησης μεταξύ του Δήμου Αθηναίων και του Δήμου Νέας Υόρκης

Ο Δήμος Αθηναίων, ο οποίος εκπροσωπείται από τον **Δήμαρχο Κώστα Μπακογιάννη**, και ο Δήμος Νέας Υόρκης, ο οποίος εκπροσωπείται από τον **Δήμαρχο Eric Adams** (εφεξής τα Μέρη),

Αναγνωρίζοντας τον κρίσιμο ρόλο των πόλεων στη σταθερότητα, την ανάπτυξη, την ευημερία των κοινωνιών τους και των πολιτών τους,

Επιθυμώντας να καθιερώσουν τη συνεργασία τους, την ανταλλαγή εμπειριών και την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών σε πολλά επίπεδα,

Αποφασίζουν να συνάψουν Συμφωνία Αδελφοποίησης με τις ακόλουθες διατάξεις:

I. Συνεργασία στον τομέα του τουρισμού

- Τα Μέρη θα συνεργαστούν στον τομέα του τουρισμού διευκολύνοντας τις επαφές μεταξύ των αρμόδιων δημοτικών τμημάτων και φορέων.
- Τα Μέρη θα εξετάζουν κατάλληλους τρόπους για να ενθαρρύνουν τα ταξίδια των κατοίκων μεταξύ των δύο πόλεων προκειμένου να μπορούν να επισκέπτονται τα μνημεία και τα τοπικά ορόσημα, με σκοπό την εξοικείωση με την τοπική ιστορία, παράδοση και τον πολιτισμό τους.
- Τα Μέρη θα συνεργαστούν με σκοπό να καταστήσουν τις πόλεις τους προορισμό για διασκέψεις, συνέδρια, συναντήσεις, καθώς και ταξιδιωτικό προορισμό καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

II. Συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος

- Τα Μέρη θα επιδιώξουν συνεργασία στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος διευκολύνοντας τις επαφές μεταξύ των αντίστοιχων δημοτικών τμημάτων ή φορέων τους.
- Τα Μέρη θα μοιραστούν την εμπειρία τους από την καταπολέμηση των επιδημιών με σκοπό να προστατεύσουν περαιτέρω τη δημόσια υγεία σε περίπτωση νέων τοπικών και παγκόσμιων προκλήσεων.
- Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν βέλτιστες πρακτικές και θα δεσμευτούν να μοιράζονται πληροφορίες για την ανθεκτικότητα των σύγχρονων αστικών κέντρων, ειδικά σε τομείς σχετικούς με την αντιμετώπιση των προκλήσεων της κλιματικής αλλαγής, την πρόληψη φυσικών καταστροφών και τη διαχείριση έκτακτων αναγκών, συμπεριλαμβανομένων σεισμών, χειμερινών έκτακτων φαινομένων και πυρκαγιών.

III. Ψηφιοποίηση υπηρεσιών

- Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν βέλτιστες πρακτικές και τεχνογνωσία στον τομέα της ψηφιοποίησης των δημοτικών υπηρεσιών, όπως η έκδοση επίσημων πιστοποιητικών, αδειών και ηλεκτρονικών αιτήσεων, χωρίς την ανάγκη φυσικής παρουσίας του πολίτη.
- Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με πρωτοβουλίες και προσεγγίσεις για την αποτελεσματική μόχλευση της ψηφιοποίησης για την ενίσχυση της ευημερίας των πολιτών μέσω έξυπνων τεχνολογιών, εφαρμογών και ψηφιακών καινοτομιών.

IV. Πολιτιστική συνεργασία

- Τα δυο Μέρη θα εξετάζουν την δυνατότητα διοργάνωσης κοινών καλλιτεχνικών εκθέσεων, φεστιβάλ, συναυλιών, όπερας, θεάτρου, μπαλέτου και άλλων πολιτιστικών εκδηλώσεων.
- Τα Μέρη θα ανταλλάσσουν απόψεις σχετικά με τις πολιτιστικές αξίες τους.
- Τα Μέρη θα εξετάζουν την δυνατότητα συνεργασίας στον τομέα της προστασίας και συντήρησης της ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς.

V. Εφαρμογή, Διάρκεια και Τροποποίηση της Συμφωνίας Αδελφοποίησης

- Η παρούσα Συμφωνία Αδελφοποίησης θα τεθεί επίσημα σε ισχύ από την ημερομηνία υπογραφής της από τον Δήμαρχο Αθηναίων και τον Δήμαρχο της Νέας Υόρκης. Η παρούσα Συμφωνία Αδελφοποίησης θα εφαρμοστεί λαμβάνοντας υπόψη τα εκατέρωθεν όρια αρμοδιότητας, την εθνική νομοθεσία εκάστου Μέρους, καθώς και κάθε άλλη υποχρέωση που απορρέει από το ευρωπαϊκό ή διεθνές δίκαιο.

- Όλα τα μέτρα και οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας Αδελφοποίησης θα εφαρμόζονται λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τους οργανωτικούς και οικονομικούς πόρους που θα έχουν στη διάθεσή τους τα Μέρη τη δεδομένη στιγμή.
- Η παρούσα Συμφωνία Αδελφοποίησης μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα δυο Μέρη με γραπτή ειδοποίηση προς το άλλο Μέρος εντός προθεσμίας 30 ημερών.
- Η ανταλλαγή των επισκέψεων θα πρέπει να ανακοινώνεται εγκαίρως, ώστε να επιτρέπεται η ενδελεχής και έγκαιρη προετοιμασία και οργάνωση από το προσκαλούν Μέρος. Οι δαπάνες ταξιδιού και διαμονής που θα προκύπτουν θα καλύπτονται από την φιλοξενούμενη αντιπροσωπεία, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Μέρη.
- Τα Μέρη συμφωνούν ότι δεν θα προβούν σε ενέργειες σχετικές με την παρούσα Συμφωνία μονομερώς, αλλά μόνο με ρητή συναίνεση του άλλου μέρους.

Υπεγράφη στην Αθήνα την 1/12/2022, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην ελληνική και αγγλική γλώσσα.

Για τον Δήμο Αθηναίων

Για τον Δήμο Νέας Υόρκης

Κώστας Μπακογιάννης
Δήμαρχος Αθηναίων

Eric Adams
Δήμαρχος Νέας Υόρκης